

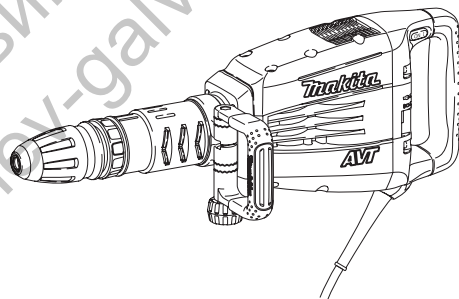


ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Превод от оригиналните инструкции

Къртач

HM1214C



009972



ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ

ВАЖНО: Прочетете преди употреба.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	HM1214C
Удари в минута	950 - 1 900 min ⁻¹
Дължина	700 mm
Тегло	12,3 kg
Клас на безопасност	II / I

- Поради нашата непрестанна изследователска и развойна дейност, посочените тук спецификации подлежат на промяна без предупреждение.
- Забележка: Спецификациите може да се различават за отделните държави.
- Теглото е определено според EPTA-процедура 01/2003

END201-5

ENG900-1

Символи

Обозначените върху оборудването символи са описани по-долу.

Трябва да сте сигурни, че сте разбрали тяхното значение преди употреба.



- Прочетете инструкциите за употреба.



- ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ



- Само за държавите от ЕС
Не изхвърляйте електрическо оборудване в контейнерите за битови отпадъци!
Съгласно Директива 2002/96/ЕС на Европейския съюз за отпадно електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане според местното законодателство, излязлото от експлоатация електрическо оборудване трябва да бъде събирано отделно и предавано за рециклиране на оторизирана според екологичните норми служба или организация.

ENE045-1

Предназначение

Електроинструментът е предназначен за къртене в бетон, тухли, камък и асфалт, както и за прокопаване и разтрошаване с подходящите аксесоари.

ENF002-2

Захранване

Електроинструментът трябва да бъде свързан само към захранваща мрежа с посоченото на табелката напрежение и може да работи само с монофазно променливотоково захранване. Електроинструментът е с двойна изолация и следователно може да бъде включван в контакти без заземяваща клема.

ENG905-1

Шум

Типично А-ниво на шума, определено според EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{pa}): 78 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{wa}): 98 dB(A)

Отклонение (K): 2.57 dB(A)

Използвайте антифони

Вибрации

Обща стойност на вибрациите (векторна сума по три оси), определена според EN60745:

Режим на работа: къртене

Вибрационни емисии ($a_{w,CHeq}$): 8.0 m/s²

Отклонение (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Декларираната стойност на вибрационни емисии е измерена съгласно стандартните тестови методи и може да се използва за сравняване на един електроинструмент с друг.
- Декларираната стойност на вибрационни емисии може също да се използва за предварителна оценка на вибрационното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Вибрационните емисии по време на реална употреба може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начина на използване на електроинструмента.
- Трябва да сте сигурни, че сте определили правилно мерките за безопасност на оператора, които се базират на оценката на вибрационното въздействие в реални условия на работа (като вземете предвид всички етапи на работния цикъл – например времето, през което електроинструментът е изключен, и времето, когато работи на празен ход – в допълнение към времето за работа).

ENH212-11

Само за Европа

СЕ – Декларация за съответствие

Ние от Makita Corporation с цялата си отговорност декларираме, че посочените по-долу изделия:

Име на изделието:

Къртач

Модел No./ Тип: HM1214C

Спецификации: вижте таблицата "СПЕЦИФИКАЦИИ".

са серийно производство и

Съответстват на следните директиви на ЕС:

2000/14/EC, 2006/42/EC

И са произведени в съответствие със следните стандарти и нормативни документи:
EN60745

Техническата документация се съхранява от нашия оторизиран представител за Европа:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Процедурата за оценка на съответствието, изисквана от Директива 2000/14/EC, е проведена съгласно анекс VIII. Уведомен орган:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg
Идентификационен номер 0197

Измерено ниво на звукова мощност: 98dB(A)

Гарантирано ниво на звукова мощност: 100dB(A)

10.8.2010



000230

Tomoyasu Kato
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA005-3

Общи правила за безопасност на електроинструменти

Предупреждения

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Моля, прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите за безопасност може да причини токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Моля, запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася за захранван от електрическата мрежа или от акумулаторна батерия инструмент.

Безопасност на работната зона

1. **Поддържайте работната зона свободна от излишни предмети и добре осветена.** Тесните или тъмни пространства носят риск от злополука.
2. **Не използвайте електроинструменти във взривоопасни среди, например в близост до запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите генерират искри, които може да възпламенят запалими газове или изпарения.
3. **Работете с електроинструменти далече от деца или наблюдатели.** Отвлечането на вниманието може да причини загуба на контрол върху електроинструмента.

Електрическа безопасност

4. **Щепселът на електроинструмента трябва да е съвместим с електрическия контакт. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин.**

Никога не използвайте адаптери за електрически контакти с електроинструменти със заземен (занулен) корпус. Немодифицираните щепсели и съвместимите електрически контакти намаляват риска от токов удар.

5. **Никога не докосвайте заземени повърхности, като например тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници, при работа с електроинструмента.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
6. **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Попадналата в електроинструмента вода може да причини токов удар.
7. **Не увреждайте захранващия кабел. Никога не носете, не дърпайте и не изключвайте от контакта електроинструмента, като го държите за захранващия кабел. Пазете захранващия кабел от топлина, масла, остри ръбове или движещи се предмети.** Повреден или заплетен захранващ кабел може да причини токов удар.
8. **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължител за захранващ кабел, предназначен за използване на открито.** Използването на удължител, предназначен за използване на открито, намалява риска от токов удар.
9. **Ако използването на електроинструмента във влажна среда е неизбежно, използвайте електрическо захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.
10. **Препоръчва се използването на ДТЗ с номинален ток на утечка 30 mA или по-малък.**

Лична безопасност

11. **Работете с електроинструмента с повишено внимание, наблюдавайте работата си и използвайте разума си. Не използвайте електроинструмента под въздействието на умора, наркотици, алкохол или лекарства.** Моментно отклонение на вниманието при работа с електроинструмент може да причини сериозно нараняване.
12. **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазната екипировка (напр. маска против прах, предпазни обувки против подхлъзване, каска или антифони), използвана за съответните условия, намалява риска от нараняване.
13. **Избягвайте неволно стартиране на електроинструмента. Убедете се, че пусковият превключвател на електроинструмента е в позиция "Изкл.", преди да свържете електроинструмента към захранващата мрежа/батерията или преди да го вдигнете или носите.** Пренасянето на електроинструмент с пръст, поставен върху пусковия превключвател, или на работещ електроинструмент може да причини злополука.
14. **Отстранете всички затягащи (настройващи) ключове от електроинструмента, преди да го включите.** Забравеният върху въртящите се части на електроинструмента затягащ (настройващ) ключ може да причини нараняване.
15. **Не се протягвайте прекомерно. Поддържайте правилна стойка и баланс през цялото време.** Това ще ви осигури по-добър контрол върху електроинструмента при неочаквани ситуации.

16. Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далече от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса може да бъдат захванати от движещите се части.
17. Ако използвате оборудване за улавяне и събиране на прах, уверете се, че то е свързано и се използва правилно. Използването на оборудване за улавяне и събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

Използване и грижи за електроинструмента

18. Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте винаги подходящия електроинструмент за вашата задача. Подходящият електроинструмент ще извърши работата по-добре и по-безопасно и при натоварването, за което е проектиран.
19. Не използвайте електроинструмента, ако неговият пусков прекъсвател не работи правилно. Всеки електроинструмент, който не може да бъде управляван правилно чрез пусковия си прекъсвател, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
20. Изключете електроинструмента от захранващата мрежа или отстранете неговата батерия, преди да правите настройки, да сменяте аксесоари или да го приберете за съхранение. Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
21. Съхранявайте електроинструмента на недостъпни за деца места и не позволявайте на хора, които не са запознати с функционирането на електроинструмента или с тези инструкции за експлоатация, да работят с него. Електроинструментите са опасни в ръцете на неквалифицирани потребители.
22. Полагайте грижи за електроинструмента. Поверявайте за неправилна центровка или блокиране на движещите се части, повреди на елементи и за всякакви други условия, които може да нарушат правилната работа на електроинструмента. Ако електроинструментът е повреден, предайте го за ремонт, преди да го използвате отново. Много от злополуките се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
23. Поддържайте режещите аксесоари добре заточени и чисти. Правилно поддържаните и добре заточени режещи аксесоари се заключават по-рядко в материала и по-лесно се контролират.
24. Използвайте електроинструмента и неговите аксесоари съгласно посочените в този документ инструкции, като вземете предвид работните условия и работата, която трябва да бъде извършена. Използването на електроинструмента за операции, за които не е предназначен, може да причини злополука.

Сервиз

25. Електроинструментът трябва да се ремонтира само от квалифицирани сервизни техници с използване на оригинални резервни части. Това ще гарантира запазване на безопасността на електроинструмента.
26. Следвайте инструкциите за смазване и смяна на аксесоарите.
27. Ръкохватките трябва винаги да са сухи, чисти и да не са изцапани с грес или масло.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА КЪРТАЧИ

1. Използвайте антифони. Излагането на силен шум може да причини увреждане на слуха.
2. Използвайте спомагателни ръкохватки, ако са налични. Загубата на контрол може да причини нараняване.
3. Хващайте електроинструмента за изолираните ръкохватки, когато извършвате операция, при която има опасност режещият аксесоар да влезе в контакт със скрити електрически проводници или със захранващия кабел на електроинструмента. Режещият аксесоар, който е влязъл в контакт с електрически проводник под напрежение, може да изложи металните части на електроинструмента на опасно напрежение и операторът да получи токов удар.
4. Носете каска (шлем), предпазни очила и/или маска. Обикновените очила за корекция на зрението и слънчевите очила НЕ могат да служат като защитни очила. Препоръчва се също да носите маска против прах и усилените работни ръкавици.
5. Уверете се, че длетото е поставено правилно, преди да започнете работа.
6. При нормално използване електроинструментът генерира вибрации. Закрепващите винтове на корпуса може лесно да се разхлабят и да причинят счупване или злополука. Преди работа винаги проверявайте дали винтовете са добре стегнати.
7. В студено време или когато електроинструментът не е бил използван отдавна, оставете го да поработи известно време на празен ход, за да се загрее. Това ще подобри смазването. Без правилно загряване, работата с електроинструмента е трудна.
8. Винаги трябва да сте сигурни, че сте стъпили стабилно. Винаги трябва да сте сигурни, че под електроинструмента не стои човек, когато го използвате нависоко.
9. Дръжте електроинструмента стабилно с двете си ръце.
10. Дръжте ръцете си далече от движещите се части.
11. Не оставяйте работещ електроинструмент без надзор. Работете с електроинструмента само като го държите в ръце.
12. Не насочвайте електроинструмента към хора, когато той работи. Длетото може да излети и да нарани сериозно човек.
13. Не докосвайте длетото или парчета от материала в близост до него веднага след работа. Те може да са силно нагряти и да причинят изгаряне на кожата.
14. Не оставяйте електроинструмента да работи на празен ход без причина.
15. Някои материали съдържат химически вещества, които може да са токсични. Постарайте се да предотвратите вдишване на прах или контакт с кожата. Следвайте инструкциите за безопасност на доставчика на материала.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

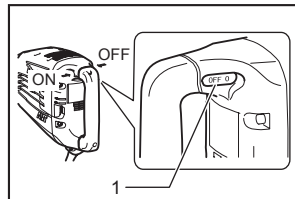
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
НЕ ПОЗВОЛЯВАЙТЕ на комфорта и доброто познаване на продукта (придобити след дълга употреба) да изместят стриктното спазване на правилата за безопасност на този продукт. **НЕПРАВИЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ** или неспазването на правилата за безопасност, посочени в този документ, може да причини сериозно нараняване.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги трябва да сте сигурни, че електроинструментът е изключен и с изваден от електрическата мрежа щепсел, преди да настройвате или проверявате неговите функции.

Включване



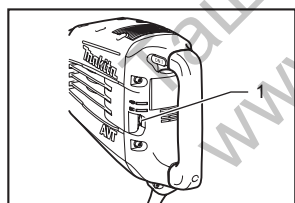
009979

- Пусков превключвател

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите щепсела в електрически контакт, винаги проверявайте дали електроинструментът е изключен.
- Пусковият превключвател може да бъде заключен в позиция "ВКЛ" за улеснение на оператора при продължителна работа. Работете с повишено внимание, когато сте заключили пусковия превключвател в позиция "ВКЛ", и дръжте здраво електроинструмента.

Промяна на оборотите



009982

- Регулатор

Честотата на ударите може да бъде настройвана чрез завъртане на регулатора. Това може да се прави дори и при включен електроинструмент. Регулаторът предлага степен 1 (най-ниски обороти) до степен 5 (пълни обороти).

В таблицата по-долу ще намерите зависимостта между избраната степен на регулатора и ударите в минута.

Позиция на регулатора	Удари в минута
5	1 900
4	1 700
3	1 450
2	1 200
1	950

950 009956

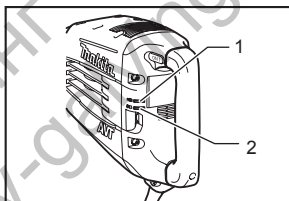
ЗАБЕЛЕЖКА:

- Честотата на ударите на празен ход е по-ниска от тази при товар, за да се намалят вибрациите на празен ход, но това не трябва да ви притеснява. Когато опрете длетото в бетона, честотата на ударите се повишава до посочената в таблицата стойност. Когато околната температура е ниска и смазката е по-гъста, електроинструментът може да не функционира по този начин.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Регулаторът за оборотите може да бъде завъртян само до позиция 5 и след това обратно до позиция 1. Не се опитвайте да го завъртите отвъд позиция 5 или 1 със сила, защото ще го повредите.

Индикатор на захранването



009981

- Индикатор на захранването (зелен)
- Сервизен индикатор (червен)

Зеленият индикатор на захранването свети, когато щепселът е включен в електрическия контакт. Ако индикаторът е изгаснал, кабелът на захранването или контролерът може да са повредени. Ако индикаторът свети, но електроинструментът не стартира при натискане на пусковия превключвател, графитните четки може да са износени или контролерът, електродвигателят или пусковият превключвател (ON/OFF) може да е повреден.

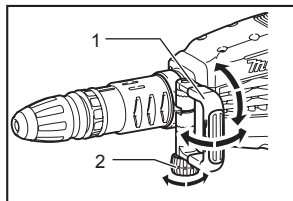
Червеният сервизен индикатор трепти, когато графитните четки са почти износени, за да покаже, че електроинструментът се нуждае от поддръжка. След приблиз. 8 часа работа, електродвигателят ще се изключи автоматично.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги трябва да сте сигурни, че електроинструментът е изключен и с изваден от електрическата мрежа щепсел, преди да извършвате операциите по сглобяване.

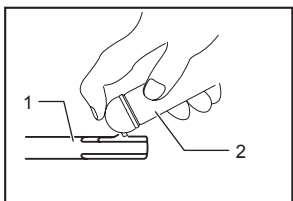
Странична ръкохватка (допълнителна ръкохватка)



009977

Страничната ръкохватка може да бъде завъртяна на 360° около централната ос и застопорена във всяка желана позиция. Тя може да бъде фиксирана и в осем различни позиции напред и назад. Просто разхлабете стягащата гайка, за да завъртите страничната ръкохватка в желаната позиция. След това затегнете стягащата гайка стабилно.

Монтиране и демонтиране на длетото

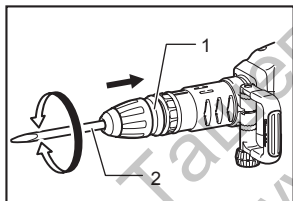


009664

Почистете опашката на длетото и я намажете с грес за длета.

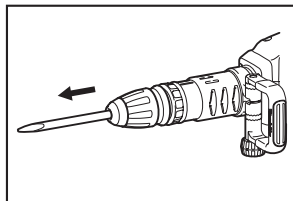
Вкарайте длетото в електроинструмента. Завъртете длетото и го натиснете, за да се фиксира.

1. Опашка на длетото
2. Грес за длета



009973

Ако длетото не влиза навътре при натискане, отстранете го. Натиснете освобождаващата капачка надолу няколко пъти. След това вкарайте длетото отново. Завъртете длетото и го натиснете, за да се фиксира.

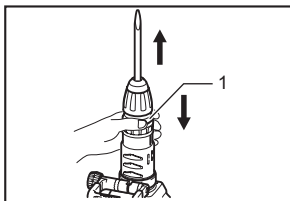


010077

1. Освобождаваща капачка
2. Длето

След като сте поставили длетото, винаги проверявайте дали е фиксирано стабилно, като се опитате да го издърпате навън.

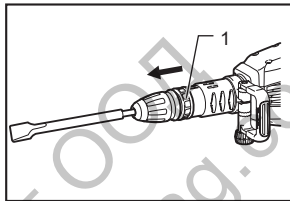
За да демонтирате длетото, натиснете освобождаващата капачка надолу докрай и издърпайте длетото.



009974

1. Освобождаваща капачка

Ъгъл на длетото



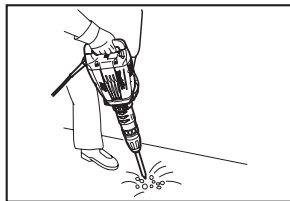
009975

1. Капачка на пръстена за промяна на ъгъла

Ориентацията на длетото може да се настройва под 12 различни ъгъла. За да промените ориентацията на длетото, плъзнете капачката на пръстена напред и я завъртете до желания ъгъл. След като сте постигнали желания ъгъл, плъзнете капачката на пръстена назад до нейната първоначална позиция. Длетото ще се фиксира.

УПОТРЕБА

Раздробяване/Къртене/Рушене



009980

Винаги използвайте страничната ръкохватка (допълнителна ръкохватка) и дръжте стабилно електроинструмента за двете ръкохватки (основна и странична) по време на работа. Натиснете спусъка и приложете умерена сила върху електроинструмента, така че да не подскача неконтролируемо. Прилагането на прекомерна сила върху електроинструмента няма да увеличи ефективността.

ПОДДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Винаги трябва да сте сигурни, че електроинструментът е изключен и с изваден от електрическата мрежа щепсел, преди да извършвате дейности по поддръжка или проверка.
- Никога не трябва да използвате бензин, бензол, разредител за боя, алкохол или подобни течности. Те може да причинят обезцветяване, деформиране или увреждане на корпуса.

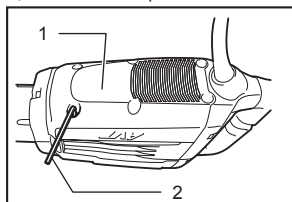
Смазване

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Този тип поддръжка трябва да бъде извършвана само в оторизиран или в фирмен сервизен център на Makita.

Този електроинструмент не се нуждае от почасово или всекидневно смазване, тъй като е снабден със запечатана смазваща система. Въпреки това, за осигуряване на дълъг живот на електроинструмента е необходима периодична смяна на смазката.

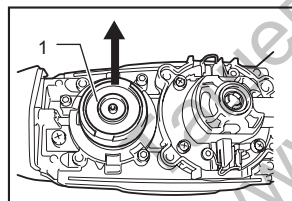
Първо, изключете електроинструмента и извадете щепсела от електрическия контакт.



010076

- Заден капак
- Шестостенен ключ 5

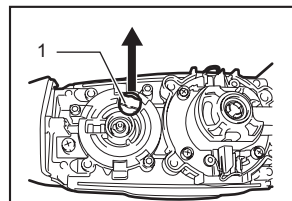
Развийте шестте болта с глава с шестостенно гнездо чрез шестостенен ключ и свалете задния капак.



010075

- Кутия на филтъра

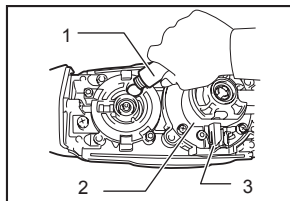
Издърпайте кутията на филтъра по посока на стрелката и я отстранете.



010074

- Капачка за смазка

Издърпайте капачката за смазка по посока на стрелката и я отстранете.



010073

- Грес за къртач
- Четкодръжач
- Графитна четка

След това набавете нова смазка (60g). Използвайте само оригинална грес за къртачи на Makita (допълнителен аксесоар). Поставянето на по-голямо количество смазка от посоченото (приблиз. 60 g: 2 oz) може да доведе до неправилна работа или повреда на електроинструмента. Поставяйте само посоченото количество смазка.

За да слобите електроинструмента, повторете процедурата за разглобяване в обратен ред.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Внимавайте да не повредите четкодръжача или графитните четки особено когато поставяте задния капак.
- Не използвайте повторно шестте болта, а се снабдете с нови при слобяването на електроинструмента, тъй като тези болтове са покрити с лепило.

За да се гарантира високо ниво на БЕЗОПАСНОСТ и НАДЕЖНОСТ на продукта, ремонтите и всякакъв друг вид поддръжка и настройки трябва да се извършват в оторизиран сервизен център на Makita и с използване на оригинални резервни части на Makita.

АКСЕСОАРИ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Тези аксесоари и приспособления са предназначени за използване с вашия електроинструмент Makita, описан в този документ. Използването на всякакъв друг вид аксесоари или приспособления може да причини нараняване на хора. Използвайте аксесоарите и приспособленията само за целта, за която са предназначени.

Ако се нуждаете от помощ или повече информация за тези аксесоари, свържете се с местния сервизен център на Makita.

- Шило (SDS-max)
- Секач (SDS-max)
- Широк секач (SDS-max)
- Лопатково длето (SDS-max)
- Грес за длето
- Предпазни очила
- Грес за къртач
- Пластмасов куфар за пренасяне

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

МАКИТА България ЕООД

София 1186, Околовръстен път No 373

Телефон: +359 2 921 0551, Факс: +359 2 921 0550

Имейл: office@makita.bg, <http://www.makita.bg>